

✿ 外刊阅读第 2 篇

Remote Work Has Radically Changed
the Way Americans Do Their Jobs

U.S. News

Jun 25, 2024

By Tim Smart

难度指数：★★☆☆☆

✿ 原文阅读

P1: It may turn out to be one of the lasting legacies of the COVID-19 pandemic.

P2: When the country shut down nearly four years ago and millions stayed home rather than head into the office, remote work set off a chain reaction that not only changed how Americans do their jobs but also upended the real estate industry and population patterns.

P3: Today, remote work has declined from its levels of the pandemic but is still – depending on how broadly one measures it – three to four times as prevalent as it was in 2019. And the percentage of workers who still say they want the option of working from home to some degree is close to half.

P4: “What the pandemic demonstrated is that we can all work from home,” says Kory Kantenga, senior economist at LinkedIn. “It was a proof of concept.”

P5: Well, maybe not all. Studies have shown that remote work tends to be clustered in certain industries, those that hire skilled workers who can do tasks that do not require in-person contact. Unsurprisingly, the tech industry, with one of two job postings, leads industries with the highest percentage of remote workers, but financial and professional services and utilities are also large employers of the remote or hybrid workforce.

P6: And remote work tends to be dominated by higher-educated employees, with nearly 40% of those holding advanced degrees hybrid or fully remote.

P7: At the other end of the spectrum are workers in manufacturing or service sector jobs where an onsite presence is needed.

P8: “You can’t make carpet from your basement,” says Sandra Moran, chief marketing officer at Workforce Software, a global firm that assists companies with technology to manage large workforces.

P9: In early January, LinkedIn’s Global State of Remote and Hybrid Work study

found that at its peak, in April of 2022, the share of job postings that offered remote work reached 20.3%. That was more than double the share in January 2021 and many times more than the 3% to 5% estimate used by many for the pre-pandemic period.

P10: The Bureau of Labor Statistics found last August that about 1 in 5 workers teleworked. That compared to a range of 17.9% to 20% from October 2022 to August 2023.

P11: “The rise of remote work has made business roles more flexible and, therefore, substantially more attractive to workers than ever before, attracting large numbers of applications per role,” ZipRecruiter Chief Economist Julia Pollak wrote in listing the top three workplace trends to watch in 2024. “Remote work has also given companies access to a wide talent pool across the country and beyond its borders.”

✿ 思考题

What is the best title for this text?

- A. The Fall of Remote Work During COVID-19
- B. How Remote Work Reshaped the Economy Permanently
- C. Comparing Remote and On-site Work Productivity
- D. The Future of Hybrid Work in Tech Industries

✿ 外刊阅读第 2 篇

Remote Work Has Radically Changed the Economy—and it's Here to Stay

U.S. News

Jun 25, 2024

By Tim Smart

难度指数：★★☆☆☆

✿ 外刊笔记

P1: It may **turn out to be** one of the **lasting legacies** of the COVID-19 **pandemic**.

这可能会**成为**新冠疫情（**流行病**）下**最持久的遗产**之一。

P2: When the country **shut down** nearly four years ago and millions stayed home rather than head into the office, **remote** work **set off** a **chain** reaction that not only changed how Americans do their jobs but also **upended** the real estate industry and **population patterns**.

大约四年前，当整个国家（因疫情）而**暂停运转**，数百万人选择居家办公而非前往办公室时（通勤办公），**远程办公**引发了一系列**连锁反应**，不仅改变了美国人工作的方式，还**颠覆了****房地产行业**和**人口分布格局**。

----- 1 -----

【固】**turn out to be** 最终变成；结果是

lasting ①adj.持久的，耐久的 ②n.厚实斜纹织物 ③v.持续（last 的现在分词）

legacy n.遗产，遗赠物

pandemic ①adj.（疾病）大规模流行的 ②n.大流行病

----- 2 -----

shut down 关闭（企业、机构等）；停工

remote adj.边远的，偏僻的；遥远的；远程的

【固】**set off** 引起；动身；出发

chain ①n.链；一连串，一系列 ②v.用锁链拴住；拘禁

upend v.使颠倒，倒放

estate n.财产，遗产

【固】**the real estate industry** 房地产行业

population n.人口

pattern ①n.模式，方式；图案；模范 v.用图案装饰

P3: Today, remote work has declined from its levels of the pandemic but is still – depending on how **broadly** one **measures** it – three to four times as **prevalent** as it was in 2019. And the percentage of workers who still say they want the **option** of working from home **to some degree** is **close to half**.

如今，远程办公规模虽较疫情高峰有所下降，但根据**衡量范围**的不同，仍比 2019 年（**普遍**）高出三到四倍。而且，**近半数**员工仍表示希望**在一定程度**上保留居家办公的**选择权**。

P4: “What the pandemic demonstrated is that we can all work from home,” says Kory Kantenga, senior economist at LinkedIn. “It was a proof of concept.”

领英（LinkedIn）高级经济学家科里·坎滕加（Kory Kantenga）表示：“疫情证明了居家办公的可行性，”“这堪称是一次概念验证。”

P5: Well, maybe not all. Studies have shown that remote work tends to be **clustered** in certain industries, those that hire **skilled** workers who can do tasks that do not require **in-person** contact. **Unsurprisingly**, the tech industry, with one of two **job postings**, leads industries with the highest **percentage** of remote workers, but financial and professional services and **utilities** are also **large employers** of the remote or **hybrid workforce**.

当然，并非全部如此。研究表明，远程工作往往**聚集**于特定行业，那些雇佣无需**面对面**接触即可完成任务的**有技术的**员工（技工）的行业。**不出所料**，科技行业是远程办公**比例**最高的行业，每两个职位招聘中就有一个是科技行业，但金融、专业服

----- 3 -----

broadly adv.广泛地，普遍地

measure ①n.措施；适量，适度；判断，衡量 ②v.测量

prevalent adj.盛行的，普遍的

【固】**as prevalent as** 与...一样普遍

option ①n.可选择的事物；选择，选择权 ②v.买卖（某物的）期权

【固】**to some degree** 在某种程度上；有点

【固】**close to half** 接近一半

----- 5 -----

cluster ①v.群聚，聚集 ②n.组，簇；群

skilled adj.熟练的，有技术的；技术性的，需要熟练能力/专门技术的

in-person 亲自，当面

unsurprisingly adv.不出所料的；不出奇的；意料中的

【固】**job posting** 职位招聘

percentage n.百分比；比例

utility ①n.公共服务，公用事业 ②adj.多功能的

务和公用事业也是远程或混合型员工的大型雇主。

P6: And remote work tends to be dominated by higher-educated employees, with nearly 40% of those holding advanced degrees hybrid or fully remote.

远程办公往往由受过更高等教育的员工主导，其中近 40%持有高级学位的员工是混合或完全远程（工作模式）。

P7: At the other end of the spectrum are workers in manufacturing or service sector jobs where an onsite presence is needed.

另一极端则是，制造业或服务业的工人需要实地到岗。

【固】large employer 大型雇主

hybrid ①adj.混合的；杂种的 ②n.混合物；杂种；混合动力车，油电混合动力车

workforce n.劳动力，劳动人口；全体员工

6

dominate v.统治，支配；在…中占首要地位；俯视，高耸于；占绝对优势

【固】be dominated by 被…所支配或控制

higher-educated adj.受过更高等教育的

【固】advanced degree 高级学位：高于学士学位的大学学位，例如硕士或博士学位

7

spectrum n.范围，幅度；光谱；波谱，频谱

【固】at the other end of the spectrum 另一极端则是；与之形成鲜明对比的是

manufacturing ①n.制造，制造业 ②v.大量生产，成批制造；编造；生成（manufacture 的现在分词）

sector n.区域，部分；部门，行业；小群体；扇形

【固】service sector 服务业 onsite adj.在场的，就地的

【固】onsite presence 现场

P8: “You can’t make carpet from your **basement**,” says Sandra Moran, **chief marketing officer** at Workforce Software, a global firm that assists companies with technology to manage large workforces.

桑德拉·莫兰（Sandra Moran）说“你不可能在**地下室**里制作地毯，（这类工作必须现场完成。）”。她是 Workforce Software 公司的**首席营销官**，该公司是一家协助企业利用技术管理庞大的员工队伍的全球性公司。

P9: In early January, LinkedIn’s Global State of Remote and Hybrid Work study found that at its **peak**, in April of 2022, the **share** of **job postings** that offered remote work reached 20.3%. That was more than double the share in January 2021 and many times more than the 3% to 5% **estimate** used by many for the **pre-pandemic** period.

领英于1月初发布的《全球远程与混合办公现状研究》指出，远程**职位招聘占比**的**峰值**出现在2022年4月，达到20.3%。这一比例较2021年1月翻番有余，更是远超**疫情前**普遍**预估**的3%至5%。

P10: The **Bureau of Labor Statistics** found last August that about 1 in 5 workers **teleworked**. That **compared** to a range of 17.9% to 20% from October 2022 to August 2023.

美国**劳工统计局**2023年8月数据显示，每五名员工中约有一人**远程办公**，数据与2022年10月至2023年8月期间17.9%-20%的波动**相比**基本持平。

存在，实地到岗

8

basement n.地下室，地库

【固】chief marketing officer 首席营销官（CMO）：指在组织中担任最重要职位的人，负责组织的营销工作（即广告和销售其产品或服务）

9

peak ①n.巅峰；山顶；峰值

②v.达到高峰，达到最大值

③adj.最高的；高峰时期的

share ①v.共享；分享；分配；分担（责任）②n.股份，股票；份额，部分

【固】job posting 职位招聘

estimate ①v.估计；判断，评价②n.估计，估价；估价单

pre-pandemic adj.大流行病爆发前的：指在全球性疫情（如新冠病毒疫情）爆发之前的时期

10

【固】Bureau of Labor Statistics 劳工统计局

telework n.远程办公

compare v.比较；（~to）认为…和…相似（或不相上下）；（~with）比得上；比起来

P11: “The rise of remote work has made business roles more flexible and, therefore, substantially more attractive to workers than ever before, attracting large numbers of applications per role.” ZipRecruiter Chief Economist Julia Pollak wrote in listing the top three workplace trends to watch in 2024. “Remote work has also given companies access to a wide talent pool across the country and beyond its borders.”

“远程办公的兴起使得企业岗位更加灵活，因此对求职者的吸引力显著超越以往，平均每个岗位随之收到大量的申请，”招聘平台 ZipRecruiter 首席经济学家 Julia Pollak 在罗列 2024 年最值得关注的三大职场趋势时指出。“远程办公还使企业得以接触覆盖全国并超越界限延伸至海外的广阔人才库。”

11

flexible adj.灵活的；柔韧的，易弯曲的

substantially adv.大量地，可观地；大体上，基本上；很坚固地

application n.申请；应用软件；涂抹，敷用；应用；勤奋

list ①n.列表，清单 ②v.列清单，拟订清单；把……列入名单

workplace n.（办公室，工厂）等工作场所；职场

access ①n.入口，通道；获得的机会，使用权 ②v.接近，进入；获取，访问（计算机信息）

【固】**talent pool** 人才库，人力平台

border ①n.国境，边界；镶边 ②v.接壤，毗邻；环绕

✿ 长难句分析

1. When the country shut down nearly four years ago and millions stayed home rather than head into the office, remote work set off a chain reaction that not only changed how Americans do their jobs but also upended the real estate industry and population patterns.

(1) 主干：remote work set off a chain reaction (主+谓+宾)

(2) 修饰：

- 时间状语从句：When the country shut down...and millions stayed home
- 时间状从中嵌套时间状语：nearly four years ago
- 时间状从中嵌套比较状语语：rather than head into the office
- that 作定语从句修饰 a chain reaction: that not only changed...but also upended the real estate industry and population patterns
- 定从嵌套宾语从句作 changed 的宾语：how Americans do their jobs

(3) 译文：

大约四年前，当整个国家（因疫情）而暂停运转，数百万人选择居家办公而非前往办公室时（通勤办公），远程办公引发了一系列连锁反应，不仅改变了美国人工作的方式，还颠覆了房地产行业 and 人口分布格局。

2. Studies have shown that remote work tends to be clustered in certain industries, those that hire skilled workers who can do tasks that do not require in-person contact.

(1) 主干：Studies have shown that... (主+谓+宾从)

(2) 修饰：

- that 引导宾语从句：remote work tends to be clustered in certain industries,
- 同位语指代 industries: those
- 一层嵌套 that 引导定语从句，限定修饰 those: that hire skilled workers
- 二层嵌套 who 引导定语从句，限定修饰 skilled workers: who can do tasks
- 三层嵌套 that 引导定语从句，限定修饰 tasks: that do not require in-person contact

(3) 译文：

研究表明，远程工作往往聚集于特定行业，那些雇佣无需面对面接触即可完成任务的有技术的员工的行业。

3. “The rise of remote work has made business roles more flexible and, therefore, substantially more attractive to workers than ever before, attracting large

numbers of applications per role,” ZipRecruiter Chief Economist Julia Pollak wrote in listing the top three workplace trends to watch in 2024.

(1) 主干：ZipRecruiter Chief Economist Julia Pollak wrote (主+谓)

直接引语(作 wrote 的宾语): “The rise...has made business roles more flexible and... substantially more attractive...” (主+谓+宾+宾补)

(2) 修饰:

• 介词短语作时间状语: in listing the top three workplace trends to watch in 2024

• 介词短语作后置定语修饰 the rise: of remote work

• 逗号分隔, 副词作插入语连接逻辑: , therefore,

• 比较级结构:

more flexible (隐含比较)

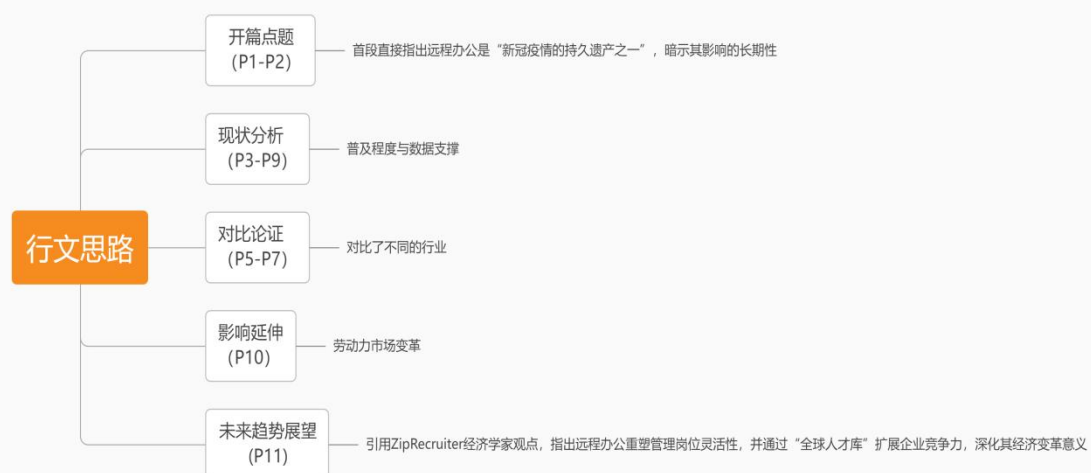
and...more attractive to workers than ever before (more...than 句型)

• 现在分词短语作结果状语: attracting large numbers of applications per role

(3) 译文:

“远程办公的兴起使得企业岗位更加灵活, 因此对求职者的吸引力显著超越以往, 平均每个岗位随之收到大量的申请,” 招聘平台 ZipRecruiter 首席经济学家 Julia Pollak 在罗列 2024 年最值得关注的三大职场趋势时指出。

✿ 行文思路



🌸 相似真题速做

英（一）2013 年 T3

P1: Up until a few decades ago, our visions of the future were largely—though by no means uniformly—glowingly positive. Science and technology would cure all the ills of humanity, leading to lives of fulfillment and opportunity for all.

P2: Now utopia has grown unfashionable, as we have gained a deeper appreciation of the range of threats facing us, from asteroid strike to epidemic flu and to climate change. You might even be tempted to assume that humanity has little future to look forward to.

P3: But such gloominess is misplaced. The fossil record shows that many species have endured for millions of years—so why shouldn't we? Take a broader look at our species' place in the universe, and it becomes clear that we have an excellent chance of surviving for tens, if not hundreds, of thousands of years. Look up Homo sapiens in the "Red List" of threatened species of the International Union for the Conservation of Nature (IUCN), and you will read: "Listed as Least Concern as the species is very widely distributed, adaptable, currently increasing, and there are no major threats resulting in an overall population decline."

35. Which of the following would be the best title for the text?

- [A] Uncertainty about Our Future
- [B] Evolution of the Human Species
- [C] The Ever-bright Prospects of Mankind
- [D] Science, Technology and Humanity

🌸 类似真题速览

- 2001-T5: 工作理念的改变 追求生活平衡
- 2015 年英语二-T1: 人们在家办公比在办公室压力更大
- 2017 英语二完形: 没有工作的未来
- 2022 年英语二 T2: 美国掀起“不退休”浪潮